

# Vivre Jurançon

Le magazine des Jurançonnais

n°13 - Mai 2013



[www.jurancon.fr](http://www.jurancon.fr)



« Vivre la Belle Saison »



Dossier :  
Budget 2013 (p. 6-7)



Zoom sur les  
Ateliers municipaux (p. 8-9)



Les Festivales  
fêtent leurs 10 ans (p. 10)



La chasse :  
parlons-en ! (p. 16)

# Mur d'images...



- 1 - Atelier Bien vieillir - CCAS - **28 janvier**
- 2 - La Crèche fête carnaval à La Maison pour Tous - **26 février**
- 3 - Atelier audiovisuel au collège St-Joseph - **5 mars**
- 4 - Retour du camp neige des enfants du Centre de Loisirs - **8 mars**
- 5 - Les marcheurs Dou Bi De Rey de Jurançon - **17 mars**
- 6 - Journée nationale du souvenir - **19 mars**
- 7 - Omelette Pascale au Club de l'Âge d'Or - **27 mars**
- 8 - Le Petit Carnaval Jurançonnais - **30 mars**



## Vivre Jurançon - N°13 Mai 2013

Ville de Jurançon place du Junqué - 64110 Jurançon  
Sur papier eural premium 100% recyclé  
Directeur de publication : Michel Bernos  
Conception-rédaction : Céline David  
Service Presse et communication  
Crédits photos : SPC-Ville de Jurançon  
Photo Couverture : EPN - Club Photo de Jurançon  
Maquette montage : Studio Imp.Moderne  
Tirage : 4000 exemplaires  
Impression Imprimerie Moderne Lons  
Dépôt légal : Imprimerie Moderne Lons

<b>Pages 4 &amp; 5</b>	Vivre sa ville - <i>Dossier spécial Budget 2013</i>
<b>Pages 6 &amp; 7</b>	Vivre la ville - <i>Zoom sur les Ateliers municipaux</i>
<b>Pages 8 &amp; 9</b>	Votre agenda
<b>Page 10</b>	Vivre les Festivales
<b>Page 11</b>	Vivre le Commerce
<b>Page 12</b>	Interview de M. Le Maire

<b>Page 13</b>	Rencontre : René Mercader
<b>Page 14</b>	Votre CCAS
<b>Page 15</b>	Vivre le Mouvement
<b>Page 18</b>	Des passerelles éducatives
<b>Page 19</b>	Tribune libre

Pour le prochain Magazine Vivre Jurançon, la date limite d'envoi de vos éléments (texte et photo) est le 18 août.



## édito de René Mercader

Avec son épouse, René Mercader s'est installé au 25 rue du Général Leclerc en 1973. Pendant 39 ans, ils ont été les patrons de la Pâtisserie, Confiserie, Glacerie Mercader. Portrait de ce jeune retraité actif dans la vie associative Jurançonnaise.

Né dans une famille traditionnelle, René n'a d'autre choix que de gagner sa vie rapidement. Il fait un apprentissage dans la pâtisserie et passe 15 ans à la **Maison Bidaud** à Biarritz.

« Pour tout vous dire, à 18 ans j'avais fait de la lutte gréco-romaine en cachette car mon patron comme mes parents étaient anti-sport. Et après un an de pratique, j'ai été qualifié pour un championnat de France Junior à Lille. Programmé le week-end de la Pentecôte, j'ai dû en parler à mon patron de l'époque. Il m'a aussitôt répondu : « tu fais ça ? je te mets à la porte ». Je n'ai donc pas eu le choix alors que j'aimais beaucoup cette discipline » se souvient-il.

Puis pour faciliter sa vie profes-

sionnelle et familiale (deux filles et un garçon), son épouse, qui n'avait aucune formation dans les métiers de la vente, a convaincu René de monter sa propre affaire.

A l'époque, le couple avait recensé trois implantations possibles : Arudy « ça me paraissait reculé » dit-il, Hasparren « je ne parlais pas le Basque, ce qui me paraissait être un frein » et Jurançon, « je ne pourrais l'expliquer mais je me sentais en confiance ici. Il était question de reprendre la petite pâtisserie de la famille Lavaud. Nous savions qu'il allait falloir faire des efforts pour nous intégrer, mais cela ne nous a jamais fait peur. Et d'ailleurs nous ne regrettons aucunement notre choix ! »

La clientèle était avant tout

Jurançonnaise mais venait aussi d'Arudy, Oloron, Soumoulou, ou encore Poey-de-Lescar. Le bouche-à-oreilles fonctionnait très bien semble-t-il. « Il faut dire que ma femme était très accueillante et très commerçante », se rappelle-t-il le sourire aux lèvres et les yeux dans la vague.

« Lorsque nous sommes partis à la retraite en décembre dernier, elle avait un pincement au cœur car elle avait l'amour des Jurançonnais. Vous savez, le client c'est une richesse ! S'il n'y avait eu que l'argent durant ces 39 ans, ça n'aurait pas été la peine. Et puis après toutes ces années, on en connaît du monde par ici. »

« A Bénéjacq, où nous habitons depuis 12 ans après avoir vécu 27 ans au-dessus du photographe à Jurançon, nous ne

« Je me sens autant Jurançonnais, si ce n'est plus, que certains natifs d'ici qui ne se sont jamais investis pour cette commune »

connaissions que nos voisins immédiats. Notre vie est ici et non là-bas.

J'aime Jurançon : sa magnifique Place du Junqué, qui autrefois n'était qu'un terre-plein boueux, la place de l'église sacrément embellie... Quand je me promène dans le coin, et que je vois ces Pyrénées, cette nature qui nous entoure..., je suis heureux d'être ici. »

## L'écho du conseil des seniors



Une dizaine de membres du Conseil Municipal des Seniors se sont réunis lundi 18 mars en Salle du Conseil. Sous la houlette de Michel Bernos et de Brigitte Roth, adjointe à la citoyenneté, « cette séance plénière a été dense et très participative », s'est enthousiasmé le Maire de Jurançon.

Ont été évoqués : les réunions d'information proposées par le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS), la participation du Conseil des Seniors aux diverses festivités Jurançonnaises telles que Le Petit Carnaval Jurançonnais, Les Festivals, Touskiflot... avec notamment des projets d'activités intergénérationnelles.

Prochaine séance le 17 juin au local de la Société de Chasse Jurançonnaise.

## Les Cinéastes du Conseil des jeunes



Encadrée par Brigitte Roth, adjointe à la citoyenneté, Yves Turon, président de l'Espace Public Numérique (EPN) et Cristelle Lurdos, manager de ville, la commission Cinéaste du Conseil Municipal des Jeunes se réunit quasiment toutes les semaines avec pour seul objectif la réalisation d'un film-minute surprenant.

Ainsi pour quelques semaines, les adolescents vont devenir scénaristes, comédiens, maquilleurs, preneurs de son ou cadreur. Ce projet filmographique leur permettra d'expérimenter les techniques audiovisuelles, autant au niveau de la narration qu'au niveau du tournage et du montage. Le défi sera de le boucler avant les grandes vacances scolaires. Pour l'heure, la session brainstorming (ou remuement de méninges si vous préférez !) touche à sa fin. L'écriture du scénario est en cours de finalisation.

**Allez : Action !**

# vivre sa ville...

Dossier spécial

# Budget

*Construit dans un contexte général difficile, le budget 2013, voté lors de la séance du 25 mars du conseil municipal, confirme la ligne de conduite que la municipalité s'est fixée depuis 2008. A savoir : développer une politique volontariste en matière d'équipements, maintenir la haute qualité et le périmètre des services publics locaux, maîtriser les dépenses de fonctionnement et limiter la contribution fiscale des ménages*

Mues par un contexte international tendu, les collectivités sont face à une équation financière nouvelle qui s'est imposée depuis 2008 et qui, conjoncturelle, devient structurelle. Cette situation implique forcément de mettre en œuvre des méthodes de gestion drastiques, des processus de décision aptes à affronter ce paradigme.

Plus que jamais, les recettes de fonctionnement des collectivités sont au bord de l'essoufflement dans un contexte économique et social ne permettant pas l'utilisation du levier fiscal.

« **Il ne faut pas faire peser sur les classes moyennes un poids fiscal supplémentaire. Les taux de 2012 resteront donc inchangés : 11,40 % pour la taxe d'habitation, 12,05 % pour le foncier bâti et 29,66 % pour le non bâti.** » (Michel Bernos, Maire de Jurançon)

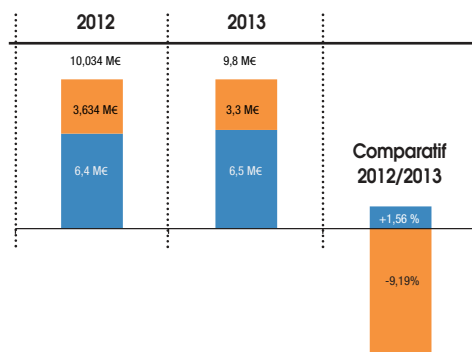
■ **Maintien de la politique d'aide sociale et de la politique de soutien aux associations**

Le montant de la subvention communale au profit du Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) est maintenu à 300K€

ainsi que celui des subventions scolaires, culturelles, sportives et diverses pour 181K€.

■ **Le défi de demain** est de composer avec des ressources moindres, de faire plus avec moins, d'allier l'utilité pour les usagers et le développement de la Commune. Il s'agit d'anticiper la baisse des dotations de l'Etat annoncée par le Gouvernement et assumer au mieux les nouvelles charges transférées aux Communes.

## VUE D'ENSEMBLE



### Section d'investissement

**Dépense :** projets d'équipement, remboursement d'emprunts...

**Recettes :** fonds de compensation de la TVA, subventions, emprunts...

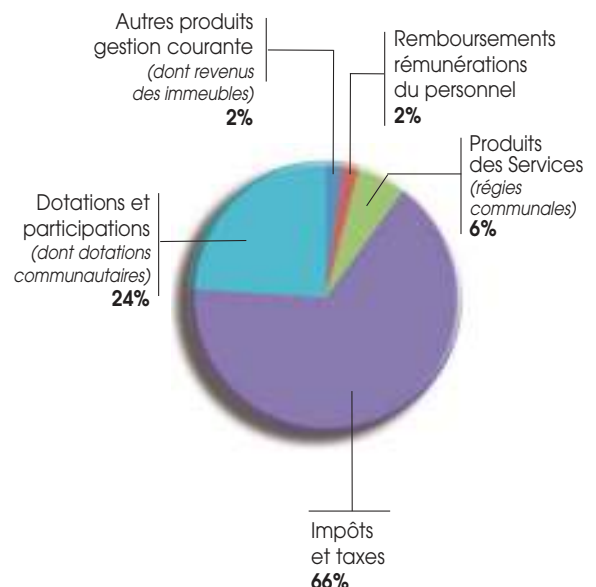
### Section de fonctionnement

**Dépenses :** actions et services rendus au quotidien...

**Recettes :** fiscalité directe, dotations de l'Etat, produits du domaine...

## BUDGET DE FONCTIONNEMENT

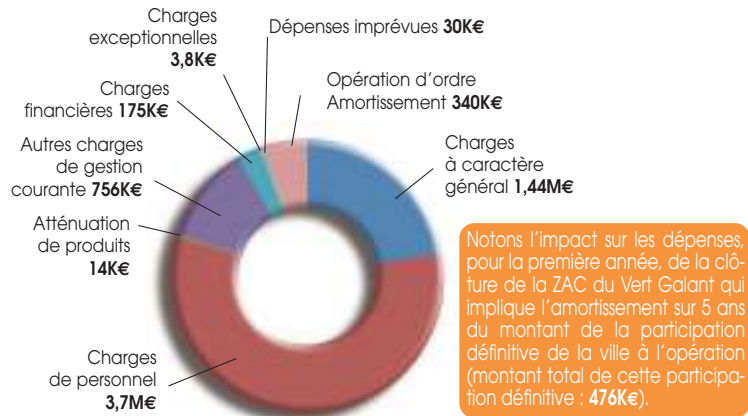
### Structure des recettes de fonctionnement



# primitif 2013

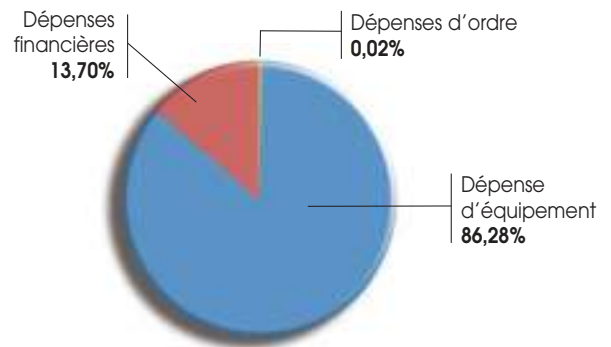
## BUDGET DE FONCTIONNEMENT

### Structure des dépenses de fonctionnement



## BUDGET D'INVESTISSEMENT

### Structure des dépenses d'investissement prévisionnelles



## Opérations prévisionnelles d'équipement

### Environnement et sécurité urbaine

Divers aménagements seront réalisés courant 2013 tels que : l'aménagement des berges du Gave, de pistes cyclables et de chemins pédestres, de la signalétique du cœur de ville, des travaux d'économie d'énergie sur l'éclairage public, travaux de rénovation et d'aménagement de la voirie communale, opération de dénomination et de numérotation des voies sur les coteaux, etc.

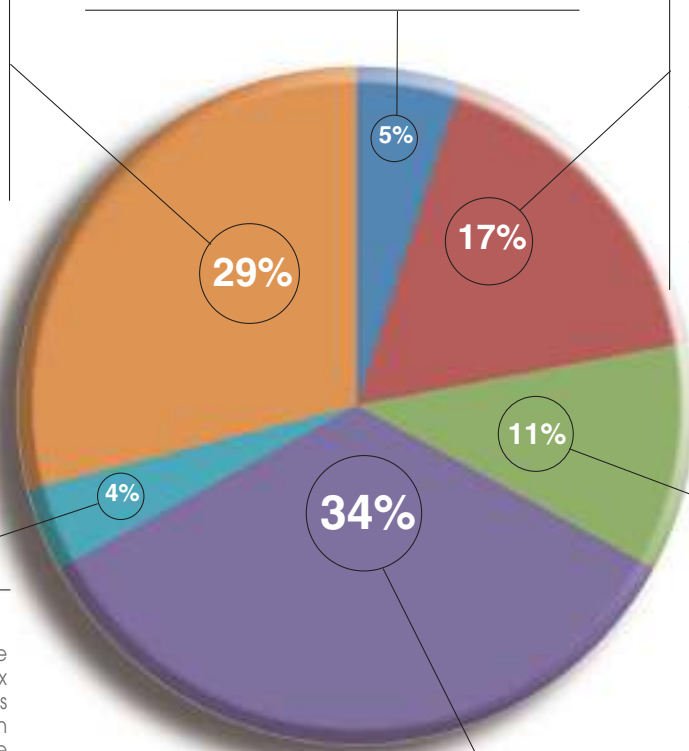
### Aménagement de la « Voie verte » Jurançon / Gan

Inscrite au schéma directeur des voies cyclables de la Communauté d'agglomération, cette liaison douce répond à une volonté politique des communes de Jurançon et de Gan. Cette opération a pour objet d'aménager, sur un calendrier pluriannuel, une voie d'accès dite « voie verte » aux cyclistes et piétons reliant les deux communes. Pour assurer sécurité et confort, elle induit, entre autres, l'aménagement du chemin Soubacq. C'est un projet exemplaire en termes de collaboration intercommunale à l'instar des Festivals réalisés en partenariat avec la commune de Billère (cf. p.10).

### Aménagement de l'ancienne usine Oudoul

Dans le cadre d'une gestion budgétaire responsable, le Pôle culturel, en lieu et place de l'ancienne usine Oudoul, fera l'objet d'un financement pluriannuel (2013 et 2014). La mise en place d'autorisation du programme facilitera la lisibilité budgétaire.

« Avec l'amorce des travaux du Pôle Culturel, tous les engagements pris en 2008 auront été respectés. Nous compléterons ces réalisations avec une étude concernant la Maison du terroir destinée à valoriser notre territoire », indique Michel Bernos.



### Pôle sportif

Cette enveloppe finance la maintenance des équipements sportifs, des travaux d'économie d'énergie, la sécurisation des installations, l'aménagement d'un terrain de pétanque et l'achèvement de la mise en œuvre du pôle sportif au Bernet afin de dégager l'espace communal nécessaire à la création du « Pôle Culturel ».

### Bâtiments communaux : Politique énergétique et accessibilité

Les bâtiments communaux (dont les groupes scolaires et la crèche) seront rénovés, mis en conformité pour l'accessibilité des personnes à mobilité réduite, et optimisés en ce qui concerne leur performance énergétique.

\* L'adjectif numéral mille et le nom million sont représentés respectivement par les symboles K et M.



## Zoom sur Les Ateliers municipaux

Des compétences et une polyvalence au service des Jurançonnais

Les services techniques, auxquels sont rattachés les ateliers municipaux, constituent la force opérationnelle de la ville. Placés sous l'autorité de **Michel Bernos** (Maire de Jurançon) et **Didier Larousse** (Directeur des Services techniques), ses agents de terrain assurent au quotidien l'entretien et la maintenance du patrimoine communal (équipements, bâtiments communaux, voirie, espaces verts...) et apportent un soutien logistique aux manifestations municipales et associatives.

C'est par choix, au vue des compétences internes et dans l'intérêt des administrés, que ces services sont restés en **régie municipale**. L'objectif de ce fonctionnement est la maîtrise des coûts mais aussi un service de proximité de qualité et une réactivité plus forte.

Qu'il pleuve, qu'il vente ou qu'il neige, de jour comme de nuit,

ils sont prêts à intervenir. En fonction des besoins du service public et des situations d'urgence, les agents peuvent être affectés à différents pôles. Cette polyvalence crée une solidarité et apporte un partage permanent de savoir-faire. Partage que les ateliers pratiquent en accueillant des stagiaires et agents contractuels en situation de handicap ou en difficulté via l'IME « **Le Castel de Navarre** » et la section d'enseignement général professionnel adapté (SEGPA) rattachée au **Collège Gabard**.

Comme l'indiquent **Nabil Yalaoui** et **Jean-Jacques Cantounat**, chefs d'équipes aux ateliers : « **De nombreux corps de métier, pointus et techniques, sont réunis 1, rue du Gave : menuisier, électricien, peintres, jardiniers, techniciens, mécanicien (en charge de l'entretien du parc automobile de la ville), gardiens de stades... Nous sommes une équipe pluridisciplinaire et polyvalente.** »

**lente. Disponibilité, réactivité et organisation sont indispensables à notre action car en plus des tâches quotidiennes qui nous incombent, viennent se greffer de nombreux imprévus qu'il faut intégrer, souvent en urgence, dans le planning de la journée.** » Tous le reconnaissent, quel que soit leur service d'affectation, les journées ne se ressemblent pas.

.....  
En interaction permanente avec les habitants, les services de la Ville et les élus, les 20 agents des ateliers, que vous croisez régulièrement sur notre territoire communal, œuvrent sans relâche à l'aménagement de notre cadre de vie. Rouage essentiel, leur mission et leur domaine d'intervention sont multiples, hétéroclites et quotidiens.



### > Les jardiniers aux petits soins



Une équipe de **4 agents** veille au respect d'un planning horticole qui ne laisse aucune place à l'improvisation. Leur mission comporte **deux volets** : l'entretien des haies, végétaux et arbustes d'une part, et le fleurissement et le reboisement de Jurançon qui font l'objet d'un long travail de réflexion en amont car l'image de la ville est en jeu !

Elle entre dans le cadre d'une politique globale de **gestion durable**. La tonte des espaces verts et le désherbage obéissent à la méthode de **gestion différenciée** « **pour entretenir autant que nécessaire mais aussi peu que possible** » (cf. Vivre Jurançon, Janvier 2013). Le pôle « **Espaces verts** » dispose de son propre matériel (tracteur, taille-haies, souffleurs de feuilles,

camions...) lequel permet le respect, la valorisation et la sécurisation de notre ville. Cela passe aussi bien par le **broyage** des tailles de l'hiver pour réaliser un paillage (limite les déchets et économise l'eau d'arrosage) que par la **plantation** d'essences locales, de plantes vivaces et annuelles ou encore l'installation et la maintenance des **écopièges** pour les chenilles processionnaires...

Notons que le 15 février 2013, le travail de nos jardiniers a été récompensé par le maintien de la commune au palmarès régional des **Villes et Villages fleuris**. Le patrimoine paysager et végétal de Jurançon a conservé sa fleur régionale et départementale, laquelle récompense également votre action d'embellissement de la commune par l'ornement et le fleurissement de vos propriétés. Bravo pour cette récompense collective !

### > La voirie et la viabilité hivernale : réactivité et efficacité !

Plus qu'une simple conjonction de chaussées, la voirie joue un rôle important sur la qualité de notre cadre de vie. Son entretien per-



met d'assurer un bon niveau de sécurité et de confort, tout en préservant l'esthétique et la pérennité du patrimoine routier de Jurançon. Ainsi au rythme des saisons, il est question par exemple :

- d'entretenir les revêtements de la voirie (bouchage des nids-de-poule...), la signalisation verticale (feux tricolores, panneaux...), le mobilier urbain,
- de mettre en place des barrières pour sécuriser les axes,
- ou encore de gérer la viabilité hivernale avec l'épandage de sable et/ou de sel et le déneigement des axes routiers à l'instar du **13 mars dernier** (« **épisode qui a démontré la qualité de nos services techniques** » se souvient le Maire).

### > La gestion du patrimoine bâti de la ville

A Jurançon, nombreux sont les bâtis à entretenir : la Mairie et ses annexes, le complexe Lichanot, le gymnase Guynemer, la crèche,

le Centre de loisirs, la Maison des associations, les groupes scolaires... La course contre les inévitables dégradations n'est donc pas prête de s'arrêter ! « **Il y a toujours une serrure à changer, de multiples travaux de sanitaires (lavabos, toilettes...), un système de chauffage à réparer, des ampoules à changer... Bref, pas de quoi s'ennuyer !** », souligne Jean-Jacques Cantounat.



### > Les manifestations, une logistique à toute épreuve !

Les agents des ateliers répondent aux sollicitations de ceux qui ont envie de dynamiser la ville. Il peut s'agir de prescripteurs internes tels que le service Animation, le Centre de loisirs, ou encore le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) mais aussi d'associations Jurançonnaises lesquelles animent notre cité avec ferveur.

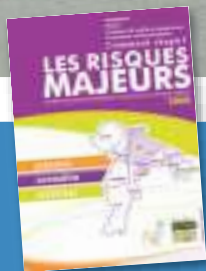


Les agents vont alors transporter, brancher, monter et démonter des scènes, chalets, tentes..., installer la sono, ou encore mettre des barrières. La manutention, ça les connaît !

### > Illuminations : c'est joli, ça brille mais pas que !



L'illumination festive de la ville à Noël induit révision, pose, branchement et dépose des guirlandes et autres décorations. Autant dire que ça n'est pas de tout repos pour les ateliers. De plus, les lumières de fête représentent un coût important pour la collectivité. En ce sens, et avant que la nacelle ne décolle, l'état des lumières en stock est vérifié et les ampoules sont testées une à une !



### Inondation, Séisme, Événements météorologiques... Comment réagir ?

Le risque majeur est un événement dangereux sur un territoire où sont présents des enjeux humains, économiques ou environnementaux. Le DICRIM (document d'Information Communal sur les Risques Majeurs), transmis en 2008 à chaque foyer Jurançonnais, présentait entre autres, la procédure d'alerte :

- 3 émissions successives de 1 minute chacune par la sirène,
- les informations et consignes sont communiquées par la radio France Bleu Béarn (102.5)
- la fin de l'alerte signalant que la fin du danger est annoncée par un son continu de 30 secondes.

**Pour celles et ceux qui l'auraient égaré, le DICRIM est disponible sur [www.jurancon.fr](http://www.jurancon.fr) et à la Mairie Annexe, 7 rue de Borja.**

## ■ La biodiversité sur les berges du Gave, côté Jurançon



Au mois de juillet, les berges du Gave, lieu fréquenté et apprécié pour les diversités de ses milieux naturels, vont accueillir des jeunes du Centre de Loisirs pour une mission bien particulière : **aménager le site**, passé en gestion différenciée depuis 2012, de telle manière qu'il soit possible d'y observer voire admirer la **biodiversité ordinaire** qui nous entoure.

### La biodiversité ordinaire : késako ?

Chacun de nous a entendu parler des **abeilles des ruches** et de leurs conditions de vie précaires. Cependant, il existe près de 1000 espèces d'abeilles en France. Totalement inoffensives, les **abeilles dites solitaires** nidifient essentiellement dans le sol ou d'autres petites cavités, des tiges creuses, des trous dans le bois .... Elles font partie de la biodiversité dite ordinaire (qui n'a pas de valeur intrinsèque identifiée) et participent à la pollinisation donc à la production des fruits et légumes de nos assiettes.

### Insectes auxiliaires, les alliés du jardinier

Ces insectes aident le jardinier dans son potager et vivent dans nos alentours de manière très discrète ; parfois trop car ne voyant plus leur présence, nous pouvons avoir des pratiques qui leur sont néfastes.

Ces carabes, chrysopes, staphylins et autres petits insectes se nourrissent des ravageurs de nos légumes, les pucerons et autres petites araignées rouges. Ainsi, leur présence dans nos jardins remplace l'utilisation de produits chimiques lesquels ne l'oublions pas, sont décelables jusque dans nos verres d'eau !

### Les essences locales

La **biodiversité ordinaire** comporte également des **fleurs typiques des bords du Gave**. Ces dernières vont pouvoir s'exprimer à leur aise jusqu'à l'automne car la tondeuse évitera certaines zones. Néanmoins rassurez-vous, d'autres continueront d'être tondues et pourront accueillir vos pique-niques du dimanche et autres activités de plein air.

La tonte différenciée (tondre différemment les espaces en fonction de la manière dont ils sont utilisés) permet également de jouer sur les volumes : les espaces tondues à raz mettent en valeur les espaces plus enchevêtrés des zones non tondues, ce qui participe à une diversité esthétique. Mais dans ce domaine, c'est comme les goûts et les couleurs, ça évolue en fonction des époques.



Pour l'heure, nos jeunes Jurançonnais, accompagnés des ateliers par l'association **Artpiculture** vont tenter de concilier les 3 aspects du développement durable :

- préserver la biodiversité des espaces naturels,
- améliorer le cadre de vie des habitants,
- et participer à la maîtrise des coûts d'entretien des espaces verts.

Nous leur souhaitons le meilleur enthousiasme créatif !

Cet atelier est né du partenariat de la commune de Jurançon et de la Communauté d'Agglomération Pau-Pyrénées pour la préservation de la biodiversité du **Parc Naturel Urbain Gave de Pau**.

*Avec le partenariat technique et financier de*



fin  
mai

## 25 mai

### ■ Art et Culture

5<sup>ème</sup> édition - Place du Junqué

**10h - 18h :** Expos-Vente avec la participation d'artistes peintres, sculpteurs sur bois, fabricants de bijoux...

**20h :** Repas- Concert sous chapiteau - *Événement organisé par Jurançon Rencontre Animation (JRA).*

### ■ Fête du jeu

Maison pour Tous



**10h30 - 22h30 :** Événement organisé par l'œil du Cachalot

### ■ Fête des Mères

Maison pour Tous - Place du Junqué avec apéritif offert  
Résultats tombola & concours de dessins et poèmes



Événement organisé par l'Union du Commerce Jurançonnais (UCJ).

## 26 mai



### ■ Tournoi de Volley sur herbe

Stade de rugby

## 31 mai

### ■ Les Festivales

Programme détaillé p.10



### ■ Participez à la fête des voisins !



Moment privilégié pour nouer des liens et faire connaissance avec les gens qui habitent près de chez vous, cette fête vise à rapprocher les voisins immédiats. Retrouvez-vous sur le site des Festivales et profitez des festivités proposées !

juin

## 3 juin

### ■ Projection diaporama Prévention routière (à pied, en vélo, en voiture)

Kiosque, Place du Junqué  
Public : Retraités - Animé par la Prévention Routière

## 8 juin

### ■ Bal Country

Salle du Bernet



### ■ Tournoi Foot Vétérans

stades municipaux

### ■ 60 ans Itep Guindalos

Portes Ouvertes

## 9 juin

### ■ Vide grenier PCP

Place du Junqué  
Ventes neuves et d'occasion d'instruments de musique, CD, Vinyles...

## 12 juin

NOUVEAU

### ■ Forum Logement

Les problèmes liés au logement revêtent une importance particulière en cette période de crise économique pour les familles.

Le CCAS, l'Antenne en économie sociale et familiale de la Pépinière sur Jurançon, et les partenaires sociaux qui travaillent sur Jurançon vous proposent avec le concours de tous les organismes pouvant intervenir sur l'accès à la propriété, la location, les divers modes d'hébergement et l'amélioration de l'habitat, **une journée d'information le 12 juin 2013, de 10h à 18h** à la Maison pour Tous, rue Jean Moulin à Jurançon. Programme disponible au CCAS, 7 rue de Borja.

## 15 juin

### ■ Tournoi UJ Foot Féminines

Stades municipaux

## 18 juin

### ■ Commémoration de l'appel du 18 juin

## 21 juin

### ■ Fête de la musique & Marché de nuit

Place du Junqué

Coup double à partir de 18h30, puisque Jurançon s'anime à la fois autour du marché nocturne et de la fête de la Musique. De nombreux exposants s'installeront sur la place et proposeront produits du terroir, vêtements, chaussures, accessoires, décorations... Parallèlement, des spectacles de danses, chants et concerts avec



Les Ride Bulle et le groupe Jurançonnais Les Express divertiront le public. Possibilité de restauration sur place. Buvette.

Événement organisé en partenariat avec le JRA, l'UCJ et la Municipalité.

## 22 juin

### ■ Tournoi Foot FC Manaits

Stades municipaux

## 23 juin

### ■ Journée des familles à Hendaye

### ■ Concours amicale bouliste

## 29 juin

### ■ Gala Andalucia

Salle du Bernet

### ■ Fête de fin de saison, Les Grappes d'Or

Gymnase Guynemer

juillet

## 6 juillet

### ■ Les Berges du Rock

Berges du Gave



Cinquième édition pour ce festival organisé par l'association Jurançonnaise Les Berges du Rock avec le soutien logistique du collectif A tant Rêver du Roi, Pau Concert Production (PCP), de la Mairie de Jurançon, du Conseil Général et de la Communauté d'Agglomération Pau-Pyrénées.



**Programme :** Ouverture des festivités en douceur dès 16h avec visite guidée des berges, théâtre par la Compagnie A livres ou Vers, jeux en bois par l'Oeil du Cachalot et structures gonflables.

**Puis à partir de 19h,** vibrez et dansez sur du son rock, punk, country, pop, folk... avec Bernard's band, Rat-zinger, Dawn of Justice, Família Artús, Gojats of Hedas, La Machine.

**Entrée libre**

**Sur place :** Buvette, Sandwicherie.



**Après-midi :** Bandas et promenade en calèche pour les enfants - **13h30 :** Repas Champêtre - **16h :** Concert Rock - **18h et 22h :** Bal avec l'orchestre Ibilis - **20h :** Repas Grillades

## 21 juillet

■ **Journée des familles à Hendaye**



## 11 août

■ **Journée des familles à Hendaye**

## 14/15/16/17 août



■ **Fêtes Patronales**

**Mercredi**

**19h30 :** Ouverture des Fêtes & Apéritif offert

**20h :** Repas moules-frites

**22h :** Bal avec le Podium Box son

**23h :** Toro de Fuego

**Judi**

**11h :** Messe

**12h :** Monument aux morts

**12h30 :** Apéritif de la municipalité

**15h :** Concours de quilles

**15h30 :** Jeux pour enfants

**22h :** Bal avec le Podium Aligator

**Vendredi**

**15h :** Goûter des aînés

**20h30 :** Spectacle avec Michel Etcheverry

**22h :** Bal avec le Podium Multi-light

**Samedi**

**10h30 :** Réveil matin

**13h30 :** Concours de pétanque (inscription à 13h)

**22h :** Bal avec le podium étoile

**23h30 :** Feu d'artifice



## 7 septembre

■ **Forum des associations : Faites le plein d'activités !**



Le mois de septembre n'est pas seulement le mois de rentrée des écoliers, c'est aussi celui de la reprise des associations. Et le forum qui leur est consacré à Jurançon, est un événement incontournable. Sports, cultures, arts... Pour trouver son association, son inspiration, ou simplement échanger, le rendez-vous donné Place du Junqué est idéal.

Buvette et restauration sur place.

## 6/7/8 septembre

■ **Touskiflot : lancez-vous à l'eau !**

[www.touskiflot.fr](http://www.touskiflot.fr)



Pour la treizième année consécutive, partagez un grand moment festif, de convivialité, d'émotion avec vos amis, votre association, votre entreprise.

**Appel aux bricoleurs et bricoleuses retraités**

En juillet et août, rejoignez les adolescents des Accueils de loisirs et participez aux ateliers de fabrication et décoration d'embarcations, qui tenteront de descendre le Gave de Pau.

Renseignements : CCAS - 7 rue de Borja - 05 59 98 19 96.

## 14 septembre

■ **Concours Amicale Bouliste**

## 15 septembre

■ **Rando Chapelle de Rouse**

## 6/7/8 septembre

■ **Concours régional de pétanque Boule Jurançonnaise**



**Christine Sabrou, adjointe à la culture**

*"Notre principal objectif est que les animations Jurançonnaises n'oublient personne. En ce sens, élus et agents municipaux travaillent sans relâche pour construire une programmation diversifiée, attractive et accessible (gratuité). Véritable vitrine de la commune, elle renforce la notoriété de Jurançon au-delà de notre territoire communal à l'instar de La Liesse extravagante.*

*Les associations Jurançonnaises sont véritablement parties prenantes des festivités.*

*Fête de la Musique, Berges du Rock, Fêtes de la Chapelle de Rouse, Fêtes Patronales, Fêtes de Noël... illustrent à quel point une association peut initier un événement phare et trouver sa place dans la programmation. Reconnaisant le travail fourni, la commune apporte dans la mesure de ses moyens, une aide financière, matérielle ou technique afin d'accompagner leurs projets et leur engagement humain."*

Le programme des animations intergénérationnelles est affiché au CCAS, 7 rue de Borja.

## 12 juillet NOUVEAU

■ **Marché des Producteurs de Pays**

Place du Junqué

A consommer sans modération en famille ou entre amis

**De 18h à 23h :** Marché des producteurs fermiers locaux, animé par un groupe local.

De la ferme à votre assiette, un seul lien le Producteur fermier

Chaque producteur proposera une assiette avec ses produits et des boissons au verre (canard, porc, légumes, fruits du verger, fromages, produits laitiers, vins...). Ce sera l'occasion pour vous d'échanger avec ces passionnés.

Restauration sur place (300 places assises)

En cas d'intempéries, repli à la Salle du Bernet - Événement organisé en partenariat avec la Chambre d'Agriculture 64, l'UCJ la Mairie de Jurançon et la CDAPP.



**Robert Aubrun,**  
conseiller  
municipal  
délégué  
au marché

## 18 juillet

■ **De 15 à 19h : Collecte de sang**

Maison pour Tous

## 19/20/21 juillet

■ **Fêtes de la Chapelle de Rouse**

Coteaux de Jurançon

**Vendredi**

**20h :** Repas Moules frites

**23h :** Bal avec l'orchestre Miami

**Samedi**

**23h :** Bal avec l'orchestre Pick Up

**Dimanche**

**11h :** Messe - **12h :** Sauts Béarnais

**12h15 :** Grande dégustation des vins des Coteaux accompagnée de toasts

**Vendredi**  
 **31 mai**  
 à Jurançon

**Journée des scolaires**

Les enfants des écoles de Jurançon et de Billère investissent les berges du Gave dès vendredi.

**19h00**

**OUVERTURE OFFICIELLE**



Apéritif musical animé par **WALTER MELON**, Fanfare excentrique

**21h00**

**MYSTIC SOUL TRAIN**  
 Fun, salsa, reggae

**22h00**

**FEU D'ARTIFICES**  
 **spécial 10 ans**

**22h30**



**SERGENT GARCIA**, métissage du rock et des musiques du monde

Défis sportifs, ateliers nature, spectacles pyrotechniques et concerts de qualité : un cocktail détonnant

**Samedi 1<sup>er</sup> juin**

**PRÊT A RELEVER LES DEFIS SPORTS ?**

**DEFIS SPORTS** de 10 à 13h et de 14 à 18h

**REMISE DES PRIX**, à 18h30, Scène côté Billère

Par équipe de 4 à 6 personnes, participez en vous amusant aux 15 activités proposées : aikido, percussions, boxe, escrime, hestiboat, glisse urbaine, vélo, théâtre, tir à l'arc, tyrolienne...

**Inscription gratuite** : 05 59 98 19 70 sports@ville-billere.fr - Tente accueil côté Billère le Samedi avant 9h30. **Âge minimum requis** : 10 ans.

**A partir de 19h00**

**AU RYTHME DU SON**

**APERITIF MUSICAL** animé par **BEBOP**, influences Jazzy et Gospel. Vous y retrouverez **SHERAZADE**, danseuse orientale et l'**ARMEE DES MAURES**. (Billère)

**22h00**



**SANGRIA GRATUITE**  
 groupe Ska Rock local

**Dimanche**  
 **2 juin**

**POUR LES GOURMETS**

**De 10h00 à 18h00**

**MARCHE DE PLEIN AIR**  
 animé par **MUSICAP** (Billère)

**POUR LES SPORTIFS**

**10h00**

**PROMENADE SUR LES BERGES**, **MARCHE NORDIQUE**, **BALADE A VELO**, **FOOTING** (Rendez-vous Accueil Billère)

**LES ASSOCIATIONS FONT LEUR SHOW**  
 sur la scène Jurançonnaise

**14h00**

Les associations Jurançonnaises et Billéroises se déchaînent pour vous

**15h30 - 16h30**

**SPECTACLE « TECHNO BIO »**, les jardins de musique Berges Billère

**18h00**

**CLÔTURE**

**APERITIF** animé par



**"PAMINONDAS"**, ballades intim-minimalistes Berges Billère

**Samedi 1<sup>er</sup> juin & Dimanche 2 juin**

**Côté Jurançon**

**Expo « La Vigne et le Vin »** - L'Oeil du Cachalot  
 **Expo « La vigne au fil des saisons »**  
 EPN Club photo de Jurançon

**LA NATURE VOUS GAGNE !**

**De 13 à 18h** : **ATELIERS** ludiques pour rencontrer la nature à travers nos sens.  
 Et 30 clubs sportifs pour vous mettre au vert.

**A votre service**

**Après-midi** : Balades à poneys, tricycles électriques et promenade en calèche (uniquement le dimanche)  
 Structures gonflables  
 Buvette et restauration sur place, assise ou à emporter  
 Toilettes sèches  
 Postes de secours

**LA CUISINE S'INVITE AUX HESTIVALES**

**Après-midi** : démonstrations de recettes et tournoi de dressage de la plus belle assiette, Berges côté Billère

**ENTREZ AU VILLAGE D'ANIMATIONS**

Contes sous les arbres, découvertes des sons, des sciences et ateliers création vous attendent.

**Samedi de 15 à 18h30**  
 **& Dimanche**  
 **de 14 à 18h**

**Pour en savoir +**

<http://hestivales.blogspot.fr/>

## ■ Emplois, lien social, développement durable et qualité :

le commerce de proximité doit vivre !

Qu'ils soient implantés au **Cœur de ville** ou en **Périphérie** (ZAC du Vert-Galant, Avenue des Vallées, Corps Franc Pommiers, Henri IV, Croix du Prince...), les commerces dits de proximité ont un rôle essentiel dans la vie de la cité. Véritables catalyseurs des relations sociales, ils constituent des pôles d'attraction, créateurs de flux et d'activité économique majeurs. Ils sont l'une des richesses de Jurançon.

### > La ville se réinvente

Le vieillissement de la population, la mutation des structures familiales et des modes de vie, le besoin de réassurance des consommateurs, la prise en compte croissante des enjeux environnementaux, l'augmentation du prix de l'énergie,... sont autant de facteurs qui expliquent le regain d'intérêt pour le commerce de proximité.

« Notre municipalité a toujours soutenu le petit commerce dans sa diversité et essaie, avec notamment l'Union du Commerce Jurançonnais (UCJ), de préserver l'équilibre entre petit commerce et grande distribution », explique Bruno Durroty, adjoint au commerce.

« Aujourd'hui, de nombreuses communes voisines étudient des projets disproportionnés compte tenu de la demande. Depuis son avènement, la grande distribution n'a cessé de croître et de s'étendre en captant de plus en plus de parts de marché, alors même qu'elle multiplie les emplois précaires (sachant qu'elle crée 30% d'emplois en moins au m<sup>2</sup> qu'un commerce traditionnel), réduit le Made in France, éprouve des difficultés à garantir la fiabilité des produits et se développe au détriment du foncier agricole. Un projet comme Oxylane à Lescar ne laissera pas indemne les commerces Jurançonnais. Il n'y aura qu'une très faible retombée sur le plan local. L'aménagement de la cité est une question de volonté et de courage politique en privilégiant la recherche des équilibres dans l'intérêt des générations à venir... »

### > De multiples leviers d'action

Dans ce contexte hautement concurrentiel et menaçant, les commerçants, artisans, marchands et producteurs Jurançonnais n'ont d'autres choix que de mettre en place de véritables stratégies. Certains ont choisi de partager des valeurs

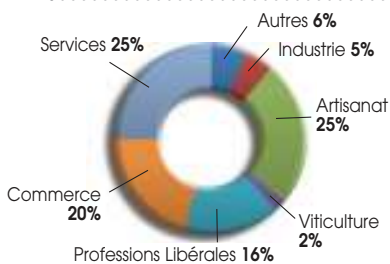


axées autour d'un management économique cohérent par le biais de l'UCJ par exemple. D'autres, pour répondre aux exigences des consommateurs en matière de traçabilité, sécurité, responsabilité sociale et environnementale (RSE)..., ont opté pour des stratégies de labellisation comme la **Manufacture Pyrénéenne** - « Entrepris du patrimoine vivant » qui affiche le label « Origine France Garantie » ; et les douze commerçants labellisés « Préférence commerce » (cf. Vivre Jurançon n°12). La **Manufacture Textile Méridionale** (MTM) a quant à elle, misé sur le savoir-faire, le mérite et le travail d'équipe à l'instar des 11 médailles dont un Grand Or obtenues en ce début d'année. Les moyens sont donc multiples pour vous convaincre de leur engagement qualité (au sens large du terme) et humain. Car aussi incroyable que cela puisse paraître, et ce en dépit des difficultés que certains traversent, ces forces vives Jurançonnaises s'impliquent au quotidien dans des actes de solidarité exemplaires (encadré ci-contre).

### ■ La vitalité économique locale

Évalué en 2013, le tissu économique Jurançonnais n'a pas véritablement changé. Il reste dense et diversifié. Les services (+1%), le commerce (+1%), l'artisanat (-1%) et les professions libérales (+5%) représentent à elles seules 86% des entreprises contre 70% fin 2009.

Force est de constater que Jurançon, contrairement à de nombreuses autres villes, reste une ville attractive pour le commerce. Beaucoup de jeunes ont repris des activités avec la volonté de les moderniser et surtout de les animer.



## Beaugency, la belle histoire d'une renaissance

On se souvient de l'incendie qui a ravagé, mi-juillet, le centre commercial Beaugency, interrompant l'activité de certains commerces et freinant par la même occasion la fréquentation des boutiques. Pour éviter que cette situation ne soit fatale aux uns comme aux autres, certains commerçants, épaulés par les élus et l'Union du commerce Jurançonnais (UCJ) ont pris le taureau par les cornes. D'une part, pour trouver des solutions d'hébergement provisoires des commerces sinistrés ; à l'instar de Françoise Courrèges généreusement accueillie dans les locaux de l'institut « O puits soins » de Claire Jonchère qui avait au préalable contacté l'UCJ pour proposer son aide. Ensuite, pour faire activer les procédures de reconstruction.

« Au tout début, j'ai eu un gros coup de déprime, raconte Laurence Goumar, tapissier décorateur. Il fallait tout nettoyer, déménager... Mais très vite, l'esprit d'entraide et la solidarité ont pris le dessus. J'aurai préféré ne jamais connaître ce drame mais celui-ci a véritablement rapproché les commerçants du Centre et cette unité, déjà impulsée par la fête du Printemps de Beaugency en 2012, a été notre force. On a fait plus ample connaissance et surtout, nous avons bataillé tous ensemble pour obtenir des indemnités auprès des assurances. »

Aujourd'hui, la course engagée pour que Beaugency reprenne son activité touche à sa fin. Dès cette semaine, les commerçants vous accueillent dans leurs locaux flambant neufs ; lesquels ont profité d'un embellissement de façon à trouver un peu de positif dans ce drame sans précédent.

Bien au-delà de son intérêt commercial, la renaissance du Centre Beaugency marque un véritable combat de civilisation et une véritable unité des commerçants. Elle démontre les bienfaits du collectif face à des situations parfois difficiles et un contexte socio-économique tendu. L'UCJ de son côté, continuera à les soutenir en les aidant entre autre, à mettre en place des animations commerciales et une campagne de communication.

BEAUGENCY

**serem**

Le mobilier des collectivités

**JURANÇON**

19, avenue Bagnell

... Pour le particulier

05 59 06 25 22

FABRICANT FRANÇAIS

depuis 1967

www.serem.fr - contact@serem.fr



# interview ...

## ■ Le conseil municipal a voté le budget communal pour l'année 2013. Quel est votre ressenti par rapport à celui-ci ?

C'est un budget équilibré qui traduit notre volonté de ne pas augmenter les impôts et de maintenir un niveau d'endettement dans des limites raisonnables.

Dans le même temps, nous avons tenu tous nos engagements de 2008. Je n'ignore pas que nous sommes dans une période de précampagne électorale où la polémique et la mauvaise foi vont bon train. En ce sens, je rappellerai deux choses : le site des contribuables associés, qui n'est pas d'une tendresse absolue pour les élus, nous gratifie de la **note de 19/20** pour notre gestion (cf. : <http://www.contribuables.org/argus-des-communes/>), et le rapport de la Cour des comptes qui n'a donné lieu à aucun débat particulier lors du conseil municipal, a relevé la **maîtrise et la qualité de la gestion**.

Au risque de me répéter, nous n'avons pas pendant cette mandature, augmenté nos impôts de 24% comme certains, pour des résultats que les Jurançonnais ont d'ailleurs sanctionné en 2008. Nous avons réglé des problèmes anciens non résolus relatifs aux infrastructures de la ville, à son bâti et à des questions récurrentes sur la zone du Vert-Galant, ...

Nous avons mis en place une **cellule de recherche de subventions** qui, pour 2013-2014 a permis de mettre en œuvre de manière très professionnelle, nos demandes budgétaires à l'ensemble des autres partenaires de la commune. Ceux-ci ont d'ailleurs noté la qualité des demandes formulées par Jurançon. Cette professionnalisation s'est accompagnée d'une réorganisation de notre cellule financière afin d'optimiser, s'il en est encore besoin, la gestion financière. Elle nous permet de solliciter sans difficulté, contrairement à d'autres, des lignes de

crédits auprès des banques partenaires afin d'obtenir le bouclage de nos projets tout en nous permettant de préparer des dossiers de subventions solides qui limiteront le recours à l'endettement.

## ■ Comment voyez-vous l'avenir de la commune ?

L'avenir de Jurançon s'inscrit dans la **Communauté d'Agglomération Pau Pyrénées**. Comme je le souligne de manière récurrente, cette dernière doit réfléchir sur ses missions prioritaires et son périmètre.

Vous avez pu lire dans la presse qu'à de nombreuses reprises, je me suis inquiété des dérives financières et de l'absence de vision globale. La résurgence des problèmes sociaux, notamment avec les nombreuses grèves sur la période récente, souligne avec une particulière acuité les difficultés que j'avais évoquées en 2011. Je resterais donc attentif à ce que la Communauté d'Agglomération fonctionne dans un cadre serein, harmonieux, dans le respect d'engagements financiers tenables, et dans celui de la pluralité politique des communes.

Le champ de réforme des **dota-tions des collectivités locales** voulu par le gouvernement, va par contre restreindre de plus en plus les possibilités d'intervention de nos communes. Il est donc nécessaire de faire aussi bien, si ce n'est mieux, avec moins. A ce niveau là, nous sommes habitués à gérer avec parcimonie. Nous continuerons à agir dans ce sens avec **honnêteté et efficacité**.

## ■ Qu'en est-il de votre projet de Politique de la Jeunesse sur la commune ?

Après un effort porté sur la **politique du troisième et quatrième âge**, nous allons renforcer notre action sur la jeunesse.

En tant que président du PLIE (NDLR : Plan local pour l'Insertion et l'Emploi) de l'Agglo, j'ai souhai-

té développer les collaborations avec les services de proximité de l'emploi, la mission locale et les collectivités d'agglomération. Nous avons ouvert le premier service emploi territorial sur Lescar regroupant la Mission locale Pau-Pyrénées, le PLIE et la Ville de Lescar. Il en sera de même dans le futur pour Jurançon. Cette action concerne bien sûr les jeunes rentrants dans le monde du travail ainsi que les personnes qui rencontrent des difficultés actuellement.

Pour aller plus loin, nous allons mettre en place un service public de la jeunesse qui va englober les domaines de l'emploi, de l'accompagnement scolaire, de l'animation, de la culture et du sport. Un comité de pilotage a été mis en place lors du dernier conseil d'administration du Centre Communal d'Action Sociale (CCAS). Il regroupe les élus et les partenaires institutionnels et privés. Nous avons rencontré les responsables de l'Etat et de la Caisse d'allocation familiale, une étude et un diagnostic vont être mis en œuvre avec leur soutien et leur coopération. Ce diagnostic partagé par le comité de pilotage prendra également en compte le questionnement des nouveaux rythmes scolaires qui seront opérationnels en septembre 2014.

Nous présenterons dans le dernier trimestre les enjeux de cette politique qui s'intégreront dans notre projet intergénérationnel.

A ce propos, je voulais souligner l'initiative du CCAS pour la mise en place du dispositif **Brin de causette**. Initiative que je trouve particulièrement intéressante. Elle démontre l'immense richesse de nos services en capacité d'imaginer des propositions pour créer du lien social.

## ■ La valorisation de notre territoire qu'en pensez-vous ?

Nous portons un nom prestigieux, internationalement connu. En ce sens, nous entendons valoriser

notre territoire et bien évidemment notre AOC (NDLR : Appellation d'origine contrôlée). A cet effet, une étude est actuellement en cours dans nos services. Les bonnes relations que nous entretenons avec les producteurs nous laissent augurer de bonnes perspectives dans un avenir proche. Jurançon doit être une porte du Terroir. Dès cet été, pour la première fois, notre terroir sera mis en lumière à l'occasion d'un **Marché du Terroir** organisé par notre municipalité. L'occasion de révéler le goût de nos bons produits, leurs senteurs et leurs saveurs.

## ■ Les Hestivales fêtent leurs 10 ans ! Quel est votre regard sur cette manifestation ?

Les 10 ans des Hestivales sont un événement tout particulier qui montre la qualité des relations entre nos deux communes (NDLR : **Billère et Jurançon**). Ces bonnes relations nous ont permis également de contractualiser avec la commune de **Gan** un projet de voie verte reliant les deux communes. Je crois que ces coopérations vont dans le sens de l'histoire et permettent le développement d'un esprit communautaire. Elles démontrent le rôle que nous jouons actuellement et celui que nous entendons jouer dans l'avenir.

Pour clôturer ce propos, je voulais aussi souligner l'engagement très important de **nos services techniques** dans les derniers épisodes climatiques difficiles. La presse locale leur a rendu hommage lors des intempéries du 13 mars 2013. C'est aussi le sens que nous devons donner au service public. Nous leur rendons un hommage appuyé dans ce journal. Nous leur avons transmis en son temps, les félicitations que vous n'avez pas manquées de leur adresser.

Votre Maire,  
Michel Bernos

La Pelote  
Jurançonnaise



## Modestie et simplicité caractérisent René Mercader

« C'est avant tout pour partager ma passion que je me levais tous les matins à 5h30. Depuis que je suis à la retraite, je m'autorise un peu plus de tranquillité. Je me lève aux alentours de 8h mais le reste de la journée, ça ne traîne pas ! », rapporte-t-il avec énergie. Faut dire que René a toujours eu un rythme de vie soutenu. En plus de gérer sa Pâtisserie Jurançonnaise, il enseignait à la Chambre des métiers.

« J'y ai fait 25 ans, autant dire que cela me plaisait même si ça n'était pas aussi facile que je l'imaginais. J'aime beaucoup le contact avec les jeunes, l'apprentissage... J'en ai formé 30 par an soit 750 apprentis au total. (ndlr : environ 30% ont perduré dans la pâtisserie) C'est une petite fierté et surtout un enrichissement. Mine de rien, on était attaché à nos jeunes - certains avaient des difficultés familiales - et lorsqu'ils partaient c'était parfois difficile. J'ai plaisir à les revoir d'autant que je pense avoir fait du bon boulot. » dit-il sans prétention.

René a par ailleurs intégré le tissu associatif Jurançonnais.

« Lorsque l'on est arrivé à Jurançon, j'ai cherché à tisser des liens en me rapprochant de l'Union Jurançonnaise qui organisait des voyages pour le Tournoi des Cinq

Nations. Nous étions 10 à l'époque. Puis un jour, tout à fait par hasard, j'ai croisé **Patrice Ducamp**, un vieil ami de Biarritz, et on s'est de nouveau fréquenté. A cette belle époque des Stéphanois, on se retrouvait régulièrement, c'est alors qu'il m'a proposé d'intégrer la Pelote Jurançonnaise, association dont il était président jusqu'en 91, date à laquelle j'ai repris le flambeau. » Ce fut l'occasion pour René de s'initier à la pelote, lui qui ne l'avait jamais pratiquée auparavant : « Je suis un très mauvais joueur. On se fiche souvent de moi ! Il n'y a pas de mal à dire que je suis meilleur au jeu de Mus (jeu de cartes Basque). Mais ce que je souhaite, c'est être avant tout un président valable. »

**René, président, arbitre fédéral, et vice-président à la Ligue du Béarn de Pelote !**

Comme dans sa pâtisserie, René s'est attaché à créer une nouvelle dynamique à la Pelote Jurançonnaise. Il a instauré un nouveau règlement, unique à l'époque et le fameux tournoi des papys et supers papys.

« La Pelote se jouait aux points explique René, et pour instaurer de la discipline chez les joueurs et redynamiser le jeu qui à mon goût durait trop longtemps au risque de lasser les spectateurs, j'ai lancé les tournois au chronomètre qui ont connu beaucoup de succès ! Lorsque j'ai pris le tournoi, nous avions 85 équipes et depuis une quinzaine d'années, on tourne avec

**180 - 185 équipes ! J'en profite pour remercier les bénévoles de la Pelote car sans eux, le succès ne serait pas là et l'ambiance encore moins ! Heureusement que nous sommes une trentaine car en période de tournoi il y a de quoi faire : à raison de 5-6 parties soit 20 joueurs tous les soirs jusqu'à minuit durant 3 mois et ½, c'est pesant croyez-moi. Et il y a tout le reste à s'occuper, car attention, malgré un équipement non normalisé, la Pelote Jurançonnaise compte parmi ses effectifs de très bons joueurs.**

Nous avons entre autres une dizaine de titres de champions du Béarn et trois titres de champions de France. C'est une très grande fierté ! Sans oublier notre école de Pelote, où j'enseigne depuis son commencement, il y a 5-6 ans. 18 enfants de 7 à 13 ans sont inscrits chez nous. Je voudrais les initier à la pelote en cuir mais pour cela il nous faudrait un éducateur, sans oublier que nous avons le problème de l'infrastructure... »



René Mercader et Augusti Waltari,  
Champion du Monde de main nue



## Les succès "Fait Maison" de la Maison Mercader

« En 1985, j'ai créé mon gâteau crêpes qui m'a valu, en restant modeste, un petit peu de succès. Je suis le seul à le faire. C'est une crème bavaroise avec des crêpes empilées », détaille le pâtissier. Mais vite rattrapé par ses vieux démons, René n'a pu résister à l'appel du tablier.

Ni une, ni deux, il s'est aménagé un petit atelier chez lui de façon à en faire pour s'amuser dit-il mais aussi pour offrir à ses amis, aux membres de sa famille et bien sûr, à ses camarades de la Pelote. « J'avais aussi créé le gâteau de roi qui était bien apprécié. C'est un brioche dont j'étais fier également. » Être inventif pour

attirer le client par la variété, l'innovation, et les nouvelles sensations tout en restant fidèle au domaine de l'artisanat, cela aurait pu être la devise de René Mercader.

« J'ai toujours privilégié la qualité gustative de mes produits, parfois au dépend de la décoration et de la rentabilité. »

La Pâtisserie Mercader faisait partie des 10 Clubs des chocolatiers Palois : « nous faisons nos propres chocolats et nos glaces "maison" pour lesquels j'ai été primé à Nice et à Paris. Sur environ 500 candidats, je suis sorti une fois 2<sup>ème</sup>, deux fois 3<sup>ème</sup> et une fois 5<sup>ème</sup>. »



Le fronton installé au pied de la Mairie de Jurançon à l'occasion du Forum des Associations 2012

## ■ Les ateliers jeunes se préparent

En juillet 2012, 40 jeunes ont participé à ces ateliers dont 11 avec la MJC Rive gauche, la Béarnaise Habitat et 29 avec l'association de Volley-ball, l'association des jardins familiaux, les services techniques de la Mairie de Jurançon, en partenariat avec le GIP DSU et le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) de Jurançon.

Les ateliers s'adressent aux jeunes de 14-17 ans, habitant Jurançon. Ils seront organisés avec le concours des services techniques de la ville, les 2 premières semaines des vacances scolaires en juillet 2013. Il s'agit d'effectuer de menus travaux sur des bâtiments municipaux (peinture, petites réparations...), encadrés par des adultes pour 20 heures d'activités sur une semaine, contre une bourse de 90€. Les inscriptions seront prises au CCAS de

Jurançon dans la limite des places disponibles, du **2 mai au 7 juin 2013**.

**Documents à présenter :** carte d'identité, justificatif de domicile, d'assurance responsabilité civile en cours de validité.

### Appel aux bénévoles

Ces ateliers doivent être accompagnés et compte-tenu de leur succès grandissant, le concours de bénévoles est indispensable à la survie du dispositif.

Un appel est donc lancé à toutes les bonnes volontés souhaitant participer à cette opération et partager quelques heures de leur temps avec les jeunes.

Inscriptions au CCAS jusqu'au 7 juin. Tél. : 05 59 98 19 72.

Ateliers jeunes

Voyage Séniors

## ■ Navette **NOUVEAU** pour les coteaux

Durant l'été, à titre expérimental et gratuit, un transport sera organisé les vendredis matins (selon le calendrier disponible au CCAS) pour une liaison « Domicile / Place du Junqué ».

Peuvent en bénéficier les personnes âgées de plus de 70 ans ou handicapées, résidant hors zone de desserte du réseau IDELIS / LIBERTIS/ FLEXILIS et souhaitant accéder aux commerces, marché, services administratifs et de santé...

Les inscriptions seront prises au CCAS jusqu'à 10 jours avant la date du déplacement, dans la limite des places disponibles et les conditions fixées par le Conseil d'Administration.

Contactez le CCAS au 05 59 98 19 72

Séjours familles

Journée à Hendaye

Jurançon City

## ■ Journées des familles à Hendaye



Trois sorties à Hendaye sont programmées les Dimanches **23 juin, 21 juillet et 11 Août**. Concept : 1€ par personne pour une journée de détente à partager en famille à la plage.

Le transport est organisé par le CCAS où les inscriptions seront prises dans la limite des places disponibles, jusqu'au mercredi précédant chaque départ, dans les conditions fixées par le CCAS.

## ■ Alerte canicule

Avec l'été qui se profile, il est rappelé qu'un registre communal est ouvert pour les personnes vulnérables qui pourraient se retrouver isolées et qui souhaitent être contactées en cas de plan canicule déclenché par les autorités. Des brochures d'information sont également à la disposition du public au CCAS. N'hésitez pas à vous renseigner.



## ■ Opération Tranquillité Vacances été 2013

La Police Municipale de Jurançon et le Commissariat de Pau renouvellent leur opération de surveillance durant les congés d'été du 1er juillet au 31 août. Des imprimés sont à votre disposition au bureau de la Police (Mairie Annexe, 7 rue de Borja) et sur [www.jurancon.fr](http://www.jurancon.fr).

## ■ Séjours familles

Le CCAS, en partenariat avec l'Agence Nationale des Chèques Vacances (ANCV), propose aux familles des séjours de qualité à moindre coût dans le cadre du dispositif « Bourse solidarité vacances ».

## ■ Voyage annuel des 65 ans et plus au Pays Basque

Les inscriptions seront prises la dernière semaine d'août et la première semaine de septembre, au CCAS, prévoir un justificatif de domicile récent et la carte d'identité.

## ■ Rejoignez le groupe de préparation des animations du second semestre

En partenariat avec des associations Jurançonnaises, des écoles et services volontaires, participez aux réunions planifiées en mai et juin, pour élaborer le programme des actions de prévention, des animations seniors et intergénérationnelles pour les 6 mois à venir.

Renseignements : Pôle Animations Seniors - Tél. 05 59.98.19.96  
s-lambert@mairie-jurancon.fr

## Dispositif d'appel téléphonique

"Brin de causette"

- Pour rompre la monotonie des journées,
- Pour maintenir le lien social,
- Pour être informé de la vie de Jurançon, des animations dans la commune,
- Pour discuter de divers thèmes qui vous intéressent,
- Pour échanger en toute sécurité avec convivialité.



Si vous avez envie de discuter, si vous vous sentez seul, si vous avez besoin de communiquer, "Brin de causette" se charge de vous appeler pour prendre de vos nouvelles et échanger sur divers thèmes de la vie courante.

Ce service est totalement gratuit, il s'adresse aux per-

sonnes âgées de plus de 60 ans, il suffit de remplir la fiche d'inscription. La démarche doit être volontaire et personnelle.

Le CCAS vous contactera par la suite pour valider votre inscription et définir avec vous le jour, la fréquence et la plage horaire auxquels vous serez appelé à votre domicile.

**NOUVEAU**

## Nos jeunes ont du talent

A 23 ans, le kayakiste Benjamin Réria a déjà un beau parcours derrière lui. Depuis son emménagement en métropole en 2000 (natif de la Guadeloupe), son ascension a été fulgurante. Portrait d'un jeune Jurançonnais doué et déterminé.



C'est à l'âge de 10 ans, que Benjamin découvre la pratique du Canoë-Kayak dans les Hautes-Alpes. En 2006, pour performer dans cette discipline à l'Isle-sur-Sorgue, il décide de tout sacrifier : famille, amis, environnement. Il veut s'entraîner dans les meilleures conditions. Et ça marche puisqu'en 2007, il intègre le Pôle Espoir à Pau.

### Un parcours riche en émotions

A 18 ans, après avoir décroché son ticket pour l'équipe de France Junior (à 1 centième près) il obtient une médaille d'or par équipe aux championnats du monde en Slovaquie et une médaille de bronze en individuel. Sur cette même lancée, en 2009, il devient leader de la coupe de France Senior. Malheureusement il doit emprunter un bateau pour la finale car le sien a été volé et de fait, il rate l'épreuve. Ce qui ne l'empêche pas en 2010 d'intégrer le Pôle France d'Excellence de Pau où il côtoie Tony Estanguet, Fabien Lefèvre et Emilie Fer. Il inscrit alors ses premières performances internationales (République Tchèque, Slovaquie).

### Un jeune qui a la tête sur les épaules

En 2011, il déménage à Toulouse et rétrograde volontairement au Pôle France de Toulouse afin de s'entraîner avec des gens de son âge. Cette stratégie audacieuse

s'avère payante puisqu'il remporte le titre de vice champion d'Europe en Bosnie et gagne une épreuve internationale en France, à Bourg Saint-Maurice.

En 2012, malgré des sélections olympiques réussies et une préparation intensive à Londres et en Australie, les résultats aux JO ne sont pas au rendez-vous. Suite à cela et pour les 2 années à venir, Benjamin se concentre sur ses études de commerce en alternance (pour contribuer en partie à son budget sportif).

### Plus haut, plus loin et plus fort

« J'ai grandi dans ma tête et mon envie de réussir est déçue. Cette année, j'ai tout de même réussi à remporter la deuxième place de la coupe de France et je compte bien me présenter sur la ligne de départ aux sélections de l'équipe de France ».

D'ici 2016, il relancera sa quête olympique pour Rio.

De grands moments sportifs attendent notre champion ! **Chapeau le kayakiste !**

## Virée Espagnole pour les Collégiens de Gabard



Il n'y a rien de plus efficace pour apprendre une langue étrangère que de la pratiquer avec un correspondant de langue maternelle. C'est pourquoi, le collègue Ernest Gabard et le lycée espagnol Tubalcain, situé à Tarazona, à 90km de Zaragoza ont organisé un échange linguistique et culturel.

Le 20 mars, les espagnols sont venus à Jurançon, tandis que le 22 avril, ce sont les Jurançonnais qui ont été reçus à Tarazona. Ce fut l'occasion pour nos collégiens de rencontrer les élèves du Lycée de Borja, ville jumelée avec Jurançon.

## Rentrée scolaire : on ne peut s'empêcher d'y penser !

Les inscriptions des élèves aux groupes scolaires Jurançonnais sont en cours. Dans un premier temps, vous êtes invités à vous présenter à la Mairie de Jurançon.

Accueil du public, 6 rue Charles de Gaulle, du lundi au vendredi de 8h15 à 12h00, de 13h45 à 17h30 et le Samedi de 8h15 à 12h00.



Les Mondiaux 2017 : une opportunité formidable de promouvoir à la fois le canoë-kayak dans un environnement durable et notre territoire

« On a gagné ! Les mondiaux de canoë 2017 auront lieu en France à Pau. Merci et bravo à toute l'équipe de candidature » a déclaré Martine Lignières-Cassou, le 16 mars dernier à

## Pau capitale mondiale du canoë-kayak en 2017

Glasgow, après la décision de la Fédération Internationale de canoë-kayak de confier l'organisation des mondiaux de canoë-kayak 2017 au Stade d'eaux vives Pau-Pyrénées.

Le projet français soutenu par Tony Estanguet, triple champion olympique, Vincent Hohler, Président de la Fédération Française de Canoë-kayak et Martine Lignières-Cassou, Présidente de la Communauté

d'Agglomération Pau-Pyrénées a conquis le jury par sa capacité à réunir sur un même site, les deux spécialités de slalom et de descente. Plus de 35 000 spectateurs sont attendus durant cinq jours de compétition, où 500 athlètes se disputeront une trentaine de titres. En prélude de cette compétition, le site communautaire accueillera également en 2016 une manche de Coupe du Monde.

A noter : la candidature française était en concurrence avec celle de Cracovie en Pologne.

Photo : crédits DG / CDA Pau-Pyrénées



Pau Porte des Pyrénées Office de tourisme et des congrès

## ■ La chasse, parlons-en !



Le siège accueillant de la société de chasse de Jurançon ; refait à neuf par leurs soins après 6 mois de travaux en 2012.

La société de Chasse de Jurançon est une association agréée qui compte pas moins de 63 chasseurs, gestionnaires de la biodiversité.

Elle a pour but d'assurer une bonne organisation technique de la chasse, de favoriser sur son territoire le développement du gibier et de la faune sauvage dans le respect d'un véritable équilibre **agro-sylvo-cynégétique** (repeuplement des faisans grâce à la volière anglaise, piégeage des frelons asiatiques...). Cette activité s'exerce en toute convivialité, dans le respect des propriétés, des cultures et des récoltes. L'association travaille en lien avec la fédération départementale des chasseurs et la municipalité.

### Un chasseur sachant chasser les préjugés

Gérard Dabescat, Président de l'association intervient régulièrement pour sensibiliser les jeunes, les seniors et le grand public à l'occasion des Hestivales et du Forum des associations. A ce propos, savez-vous pourquoi une démonstration de tir à l'arc est proposée ?

Rencontre avec Patrice Cadet, archer membre des la Société de chasse de jurançon.

### Robin des bois à Jurançon



Patrice Cadet - 28 mars 2013

Dans le département, les chasseurs à l'arc se comptent sur les doigts de la main.

A l'heure où la question de l'environnement est de plus en plus présente dans les mentalités, voici une autre approche de la chasse, relativement confidentielle, qui réunit de plus en plus d'adeptes

masculins et féminins, y compris parmi les anti-chasses.

« C'est une chasse très différente de celle au fusil. C'est une véritable communion avec la nature car elle se pratique très près du gibier (à moins de 15 mètres) et demande beaucoup de précautions : il faut repérer les vents, dissimuler corps, visage et mains (... ) », souligne Patrice Cadet.

« A cette distance là, le premier qui a vu l'autre a perdu. Et à ce petit jeu, l'ouïe fine et l'odorat très développé du gibier l'emportent souvent. De fait, depuis que j'ai troqué mon fusil pour un archer, je rapporte moins de gibier à la maison et mes enfants me le font gentiment remarquer (rires). Mais l'essayer, c'est l'adopter ! (... ) »

Les chasseurs à l'arc ne tirent pas pour blesser. Ils ne ciblent que les zones vitales de l'animal - cœur, poumon, foie - pour être certains de le tuer. En conséquence, le gibier est encore moins facile à tuer. Dans son tableau de chasse, Patrice réussit tout de même à prélever quelques ragondins (rongeurs déclarés nuisibles), lièvres, sangliers... Pour cela, il s'entraîne

### Plans de chasse, saison 2012/2013, selon bracelets accordés :

- 35 chevreuils abattus pour 830 kg pesés
- 28 sangliers prélevés pour 1370 kg pesés
- 26 renards régulés par tirs hors piégeage.

### Composition du bureau :

Gérard Dabescat (Président), Alain Maleig (Vice-président), Pascal Colera (Trésorier), Georges Izoulet (Secrétaire).

### En savoir (+) :

Société de Chasse de Jurançon  
Rue Eugène Pichon  
Tél. : 06 33 24 18 31  
<http://chassejurancon64.voila.net>

quasi toutes les semaines sur des cibles représentant les différents types de gibiers. « C'est très physique car une fois bandé, il faut tenir la position pour suivre le gibier et décocher une flèche. C'est comme si vous souleviez un poids de 30kg à bout de bras ! » Patrice poursuit en nous expliquant que ses flèches sont équipées de pointes adaptées aux types de gibiers. Elles sont toutes marquées du numéro de son permis de chasse. C'est obligatoire. De même que l'attestation de participation à une session de formation à la chasse à l'arc.



Affiliée à la Fédération française, la chasse à l'arc est autorisée depuis 1995. Elle est très utile pour limiter la prolifération des nuisibles. Elle se déroule aux mêmes périodes et sur les mêmes terrains que les chasseurs au fusil. Ils respectent la même réglementation.



## ■ L'Aïkido trop peu connu du grand public

L'absence de compétition écarte, de facto, l'aïkido des médias ! Pourtant, cet art martial s'adresse au plus grand nombre, du plus jeune, dès l'âge de 7 ans, au plus ancien, sans limite d'âge (sous réserve de contre-indications médicales). Cette forme de self-défense se pratique à mains nues ou avec des armes. Son principe repose sur l'utilisation de la force et de l'énergie de l'adversaire contre lui-même. C'est une discipline dynamique mais non violente.

Elle favorise entre autres l'évacuation des tensions, la coordination gestuelle, la concentration et la maîtrise de soi tout en apportant une certaine confiance en ses propres capacités. La progression se fait lors des cours au dojo, mais aussi en stage. L'aïkido connaît un engouement croissant à l'instar, fin mars, des 110 personnes venues de tout l'hexagone à l'occasion du stage national dirigé par Alain Peyrache, fondateur de l'EPA (Europe

Promotion Aïkido).

### Le saviez-vous ?

**ai** signifie union, unification, harmonie.

**ki**, symbolise l'énergie vitale.

**do** marque la voie, la perspective, la recherche.

**Aïkido Jurançonnais,  
Maison des associations.**

**Président : Jean-Claude Boitiveau.**

**Tél. : 06 23 53 06 58.**

**aikido64.com**

## Besoin de bénévoles

L'Accueil Jurançonnais, association caritative ouvre tous les mercredis une épicerie sociale à Jurançon, pour les familles adressées par les services sociaux. Les bénévoles ont besoin de renfort et vous proposez de les rencontrer si vous souhaitez leur accorder quelques heures.

**Contactez son Président  
au 06 83 97 99 11**

## ■ Encore une de passée : vivement la prochaine saison de ski avec le CPJ Montagne !



Dans une ambiance détendue, le Club Pyréénéiste Jurançonnais Section Montagne a organisé sa traditionnelle cérémonie de remise des médailles le 5 avril, en présence de Robert Loustau, adjoint aux sports et Bruno Durroty, adjoint au commerce et au tourisme.

Devant l'assemblée constituée d'environ 300 personnes (enfants, parents, encadrement et élus), les enfants ont reçu la fameuse médaille ESF.

Ils ont été 100 à profiter cette saison des activités proposées par le CPJ Montagne. La neige a été parfaite pour commencer les sorties en janvier et terminer la saison le 3 avril avec un soleil printanier.

Les 45 enfants inscrits le mercredi sont sortis 10 fois (2 journées ont été annulées en raison des conditions météo défavorables) et les 55 skieurs du samedi, 9 fois. La médaille de La Pierre Handi-ski a été décernée à Justine Papin venue skier avec ses camarades de classe de Jurançon.

Cette cérémonie s'est terminée par un verre de l'amitié offert par l'association, laquelle pense déjà à la saison prochaine !

### Composition du bureau :

Michel Mantoulan (Président), Georges Marty (Secrétaire), Isabelle Marsac-Ducoloner (Trésorière), Janine Comte (Trésorière adjointe), Nadine Mantoulan (Secrétaire adjointe et Mercredi ski), Pierre Noveri (Formation), Guillaume Dupouy (Samedi ski).



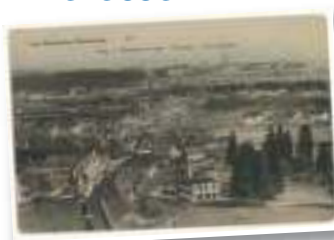
### En savoir (+) :

Le CPJ est une association affiliée à la Fédération Française de Ski et à la Fédération Française de la Montagne et de l'Escalade.

Son siège est situé 12, avenue du Corps Franc Pommiers à Jurançon.  
Tél. : 05 59 06 22 86.

<http://cpjurancon.unblog.fr/>

## ■ L'histoire de Jurançon vous intéresse ?



Rejoignez Roland Gautier pour créer une association.

Contact : 05 59 06 02 00  
rolandgautier@voila.fr

**AGENCE SACER PAU**

**Construction et entretien des routes,  
Autoroutes, Pistes d'aéroport,  
Voirie, Maçonnerie, Assainissement  
Aménagement urbain  
Plates-formes logistiques et industrielles**

**COLAS SUD OUEST - Agence SACER PAU  
17, avenue Henri IV - 64110 Jurançon  
Tél. 05 59 06 23 22 - Fax 05 59 06 16 09**

## 8 juin : triple anniversaire à l'Itep Notre Dame de Guindalos



**1941** En pleine guerre mondiale, des religieuses de la **Congrégation des Sœurs de la Croix de Strasbourg**, dévouées à la cause des enfants en difficulté, se sont réfugiées sur les hauteurs de Jurançon pour y mettre à l'abri les enfants, adolescents et jeunes adultes qu'elles avaient pris en charge.

**1952** Dans la continuité, les sœurs créent un établissement de soins agréé par la Sécurité sociale : l'**Institut Médico-Pédagogique** pour jeunes. Les 23 hectares de verdure, à proximité immédiate du centre-ville de Jurançon et Pau participent pleinement à leur épanouissement.

**1982** La gestion de l'établissement est confiée à l'association laïque **Notre Dame de Guindalos** qui se propose de travailler dans le même esprit de service, à la promotion et à l'épanouissement d'enfants et adolescents en situation de handicap. Cela repose sur le respect de la personne dans son individualité et son mystère, sa dignité et sa liberté.

A ce jour,  
**1000 enfants**  
ont été accueillis dans le cadre d'un parcours et d'un suivi thérapeutiques, éducatifs et pédagogiques.

### Rencontre Avec Patrick Saint-Martin, Président de l'Association Notre-Dame de Guindalos & Sandrine Camptort, Directrice de l'Itep Notre Dame de Guindalos, à Jurançon

L'institut de Guindalos est un Itep (Institut Thérapeutique Educatif et Pédagogique) qui accueille **60 jeunes**, âgés de 6 à 16 ans.

Ils « *présentent des difficultés psychologiques dont l'expression - notamment l'intensité des troubles du comportement - perturbe gravement la socialisation et l'accès aux apprentissages. Ces enfants et adolescents se trouvent, malgré des potentialités intellectuelles et cognitives préservées, engagés dans un processus handicapant qui nécessite le recours à des actions conjuguées et à un accompagnement personnalisé.* »

Cet accompagnement interdisciplinaire amène ces jeunes à développer leurs potentialités sur les plans cognitifs, affectifs et sociaux et à se mobiliser pour aller vers leur autonomie et leur socialisation.

**Patrick Saint-Martin**, et **Sandrine Camptort**, parlent du travail réalisé auprès des jeunes.

« *Ce sont tantôt des jeunes qui ont de grandes difficultés dans le lien à l'autre et dans le respect des règles, des comportements dépressifs, des troubles de l'apprentissage, de réactions agressives composées de colère, de violence, d'intolérance...* »

*ce qui rend nécessaire, malgré des capacités intellectuelles normales ou approchant de la normale, la mise en œuvre de moyens médico-éducatifs pour le déroulement de leur scolarité.* »

L'établissement propose différentes formules d'accueil personnalisées au cas par cas : « interne », « passerelle » et « externe ». « *Le principe du retour à une scolarité traditionnelle guide en permanence notre fonctionnement institutionnel. L'équipe pluridisciplinaire se mobilise pour que ce projet prenne corps et se déroule dans les meilleures conditions.* » La Directrice félicite l'impli-

cation de ses équipes et souligne que l'Itep n'a connu aucun turnover de son personnel. Ce qui traduit le degré d'investissement des **50 salariés** du site.

L'orientation vers un Itep se fait avec l'accord des parents détenteurs de l'autorité parentale, et par notification de la Maison départementale des personnes handicapées (MDPH).

Découvrez l'Itep de Guindalos à l'occasion des portes ouvertes le 8 juin après-midi.

760 route des Coteaux de Guindalos à Jurançon  
[www.itepguindalos.fr](http://www.itepguindalos.fr)

## Découvrez le jardin d'enfants « Arc-en-ciel »



En lieu et place de l'ancienne fabrique de chaussures Simian, au 7 avenue Bernadotte, le jardin d'enfants « l'Arc en Ciel » accueille 20 enfants, répartis en deux groupes (2-4 ans / 4-6 ans).

Les activités proposées par l'équipe s'appuient sur un projet pédagogique qui met en avant **la reconnaissance et le développement des capacités de chaque enfant.**

Au-delà, des jeux libres créatifs, des histoires, des rondes, des chants et jeux de plein air... chaque jour de la semaine est consacré à une activité particulière : promenade et goûter en forêt, fabrication de pain, peinture, eurythmie (art du mouvement), travaux manuels, ou encore jardinage.

L'association, composée de professionnels de la petite enfance, prend soin de travailler avec un matériel pédagogique où les objets et jouets - en matière naturelle comme le bois, la laine, la soie, la cire d'abeille - laissent cours à **l'imaginaire de l'enfant** et participent à **l'éveil des sens**, essentiel à la construction des apprentissages. Le rythme donné à la journée du jardin d'enfants apporte à l'enfant **sécurité et confiance en soi.**

**Objectifs des pratiques professionnelles :**

- créer le lien entre l'enfant et la nature (cela passe entre autres par les repas préparés sur place à partir de produits biologiques)
- favoriser la construction de soi par le jeu et l'imitation
- privilégier le travail sur l'imaginaire et la créativité artistique
- sensibiliser l'enfant aux langues étrangères

**Une passerelle éducative agréée PMI**

Le Jardin d'Enfants « Arc-en-Ciel » s'inscrit dans le mouvement des Jardins d'Enfants Européens, et permet d'offrir une continuité éducative de 2 à 6 ans. C'est un lieu de socialisation qui prépare l'enfant à l'entrée à l'école. De plus, cette structure jurançonnaise a pour

objectif d'établir le lien social avec la parentalité et l'échange autour des notions d'éducatives.



### UN AVENIR POUR JURANÇON



René Lahillonne

#### LE DERNIER BUDGET EST VOTÉ : C'EST LE TEMPS DES BILANS

En 2007, la gestion financière de la ville a fait débat et Monsieur Bernos n'avait pas de mots assez durs pour dénoncer la faillite de notre ville et la gestion catastrophique passée. Il fallait l'équivalent de 5 ans de budget pour rembourser la dette ce qui nécessitait d'être prudent pour la suite. Avec assurance, le Maire dit que tout va mieux ! Qu'en est-il vraiment ? Aujourd'hui, on arrive à plus de 7 ans et la ville n'a jamais été aussi endettée malgré l'apport de 1 500 000 € de Total pour permettre d'enfouir son CO<sub>2</sub>. En plus, le dernier budget fait des coupes sombres dans nombre de chapitres essentiels et chacun se demande comment nous procéderons en novembre ! Après les promesses, ce sont les mensonges : les faits sont là. A vouloir trop flamber ...

De plus, les investissements programmés sont dangereux. Le projet d'aménagement et d'accessibilité de la mairie est pitoyable et le projet d'une salle de spectacle sans partenariat avec l'agglomération est un non sens dans ces conditions. Comment se projeter demain ?

Le Maire a organisé une réunion pour faire un bilan de mandat mais c'était sur invitation. Soucieux de transparence et de vraies informations, le groupe " Un avenir pour Jurançon " a décidé d'inviter les jurançonnais à une réunion publique ouverte à tous pour faire un bilan de ce mandat et ouvrir des perspectives pour demain.

**MERCREDI 29 MAI à 20 h à la Maison pour Tous, vous serez les bienvenus.**

### TOUJOURS MIEUX POUR JURANÇON



Mady Commenges, François Banizette, Janine Dufau, Michèle Casta Blanc, Pascale Soubies

#### LE SYNDROME DE LA GIROUETTE

*Investira ou n'investira pas ? Traversera le Gave ou ne traversera pas ?*

Avec le Maire de Jurançon, ce qui domine, c'est toujours l'effet d'annonce : faire « le Buzz » comme on dit aujourd'hui.

Début 2012, sûr de lui, il annonçait 3,2 M€ d'investissements et déclarait « je suis fier de mon budget ». Résultat au compte administratif : à peine 2,1 M€ investis.

Que promet-il pour 2013 ?

« Une année exceptionnelle » avec « un budget dont je suis très fier » claironne t-il en Conseil Municipal, en réponse aux inquiétudes exprimées par l'Opposition. Ce dont on peut être vraiment certain avec lui, c'est que l'autosatisfaction est une constante !

Et puis, il y a la tentation d'un poste d'ad-joint à Pau en 2014... Cela permet de faire parler de soi dans la presse, d'entretenir la rumeur, d'apprécier la loyauté des dauphins auto-désignés, et surtout de faire un galop d'essai en vue des prochaines élections législatives... de 2017 !

Au bout de 5 ans de gestion par la majorité en place, la situation financière de notre commune atteste d'un très haut niveau d'endettement. De plus, les charges de fonctionnement augmentent plus vite que les recettes.

Chacun(e) comprendra donc que c'est de sérieux, de constance et d'humilité dont nous avons besoin. Bref, d'un Maire modeste et efficace. Un Maire à temps plein et qui tient le cap.

**Mais ne dit-on pas que ce n'est pas la faute des giroquettes si le vent change de sens ?**

Bien sincèrement à vous.

### MIEUX VIVRE JURANÇON

L'année 2013 va être marquée par une nouvelle dynamique donnée à la vie culturelle locale grâce au lancement des travaux de réhabilitation de l'ancienne usine Oudoul afin de se doter d'un nouvel établissement de spectacle.

La création de ce pôle culturel est née de la volonté de la municipalité de développer une action culturelle ambitieuse et du constat d'un déséquilibre en matière d'offre culturelle entre le sud et le nord de l'agglomération et ce faute de structures appropriées. Une population nombreuse est tenue à l'écart de l'offre culturelle et la situation géographique de Jurançon, ville porte, constitue un véritable atout sur un plan stratégique.

La prise en compte du local est un élément essentiel de la programmation. Un des objectifs de ce nouvel équipement sera de tisser des liens avec les acteurs culturels existants sur le territoire afin de proposer des spectacles variés et de qualité accessibles au plus grand nombre.

Il s'agit de s'appuyer sur le territoire en tant que ressource artistique, environnementale et sociale.

Ce projet se veut aussi outil de démocratisation culturelle et sociale, vecteur de partage et de rassemblement et à cet effet des actions spécifiques seront menées en direction du jeune public. L'effort de sensibilisation culturelle auprès des plus jeunes apparaît aujourd'hui comme une nécessité et les confronter à des expériences artistiques diverses aidera à aiguïser leur sens critique et esthétique. La proximité avec des structures accueillant des jeunes (établissements scolaires, centre de loisirs, etc...) est une opportunité pour bâtir des actions éducatives artistiques en essayant notamment de répondre aux attentes culturelles des adolescents.

Culture pour tous et identité culturelle constituent donc les priorités de ce projet.



*Spécialiste Pau Sud*

### **Vous désirez estimer, vendre ou acheter un bien immobilier**

Notre agence vous propose un vaste panel de biens sur JURANCON et ses alentours. **Fort de 40 ans d'expérience** nous serons à même de vous proposer les **meilleures solutions pour votre projet**.

### **Vous désirez louer ou faire gérer votre bien immobilier**

**Notre agence répond à vos besoins en vous offrant deux options.**

#### **SERVICE LOCATION**

- *Vous avez déjà trouvé un locataire, nous nous occupons de la Constitution du dossier, de l'Établissement du bail, de l'Établissement de l'état des lieux.*
- *Vous n'avez pas de locataire, nous nous occupons de la Recherche du locataire (publicité), de la Constitution du dossier (contrôle solvabilité), de l'Établissement du bail, de l'Établissement de l'état des lieux.*

#### **SERVICE GESTION**

- *Vous ne vous occupez de rien, nous nous occupons de la Gestion des loyers et charges, de la Gestion des travaux, de la Gestion des sinistres assurances, de la Gestion des factures et appels de provisions, de la Gestion des dossiers, de l'Indexation des loyers, de la Régularisation des charges, de la Gestion des Dépôts de Garantie à la sortie du locataire, de l'Établissement de documents d'aide à la déclaration de revenus fonciers.*

*Contactez-nous*

**05 59 06 27 46**